

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

4 JUNI 1970.

**Voorstel van wet tot aanpassing
van de pensioenregeling van het loodsenpersoneel**

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Het koninklijk besluit van 17 september 1969 tot wijziging van de arbeidsvoorwaarden en de bezoldigingsstelsels van het bijzonder personeel van het loodswezen van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, zoals die zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 3 augustus 1955, heeft ook een wijziging ingevoerd ten aanzien van de berekening van het rust- en overlevingspensioen van bedoeld personeel.

Het gaat hoofdzakelijk om het in aanmerking nemen voor die berekening, naast een vast gedeelte, namelijk de baremieke wedde, van een veranderlijk bezoldigingsgedeelte waarvan de omvang door de artikelen 3, 4 en 5 van bovenvermeld besluit wordt bepaald.

Deze wijze van berekening werd bij hetzelfde koninklijk besluit van 17 september 1969, artikelen 6 en 7, uitgebreid tot het loodsenpersoneel verbonden aan de loodsstations der Belgische kust. Daartoe werd dan het koninklijk besluit gewijzigd van 22 juni 1967 houdende de arbeidsvoorwaarden en de bezoldigingsregeling van dat personeel.

Dit voorstel van wet strekt ertoe de loodsen en chef-loodsen, die reeds gepensioneerd waren op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 17 september 1969, die gunstiger regeling te laten genieten.

K. POMA.

*
****SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1969-1970.

4 JUIN 1970.

**Proposition de loi adaptant
le régime de pension du personnel pilote.**

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

L'arrêté royal du 17 septembre 1969 modifiant les conditions de travail et les régimes des rétributions du personnel spécial de pilotage de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure, tels qu'ils avaient été fixés par l'arrêté royal du 3 août 1955, a modifié également le mode de calcul de la pension de retraite et de survie de ce personnel.

Il s'agit essentiellement de la prise en considération pour ce calcul, en plus d'une partie fixe, qui est le traitement barémique, d'une partie mobile des rétributions, dont l'importance est déterminée par les articles 3, 4 et 5 du susdit arrêté.

Par le même arrêté royal du 17 septembre 1969, articles 6 et 7, ce mode de calcul a été étendu au personnel pilote attaché aux stations de pilotage de la côte belge. A cet effet, des modifications ont été apportées à l'arrêté royal du 22 juin 1967 déterminant les conditions de travail et le régime des rétributions de ce personnel.

La présente proposition de loi vise à accorder le bénéfice de ce régime plus favorable aux pilotes et chef-pilotes qui étaient déjà pensionnés à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 17 septembre 1969.

*
**

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1.**

Het rust- en overlevingspensioen uitgekeerd aan de gepensioneerde leden van het bijzonder personeel van het loodswezen van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, en aan het loodsenpersoneel verbonden aan de loodsstations der Belgische kust wordt berekend zowel op het veranderlijk bezoldigingsgedeelte als op de vaste wedde zelf die zij tijdens hun actieve dienstperiode hebben genoten.

De berekening gebeurt, zoals bepaald bij de gewijzigde artikelen 10, § 1, 12, § 1, en 18, van het koninklijk besluit van 3 augustus 1955 houdende de arbeidsvoorwaarden en het bezoldigingsstelsel van bovengenoemd bijzonder personeel en bij de gewijzigde artikelen 7, § 1, en 10, § 1, van het koninklijk besluit van 22 juni 1967 houdende de arbeidsvoorwaarden en de bezoldigingsregeling van het loodsenpersoneel verbonden aan de loodsstations van de Belgische kust.

ART. 2.

Vanaf 1 januari 1970 wordt de péréquation der bovenvermelde pensioenen van kracht.

K. POMA.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}.**

La pension de retraite et de survie payée aux membres pensionnés du personnel spécial de pilotage de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure ainsi qu'aux pilotes attachés aux stations de pilotage de la côte belge est calculée tant sur la partie mobile des rétributions que sur le traitement fixe lui-même dont ils ont bénéficié pendant leur période d'activité de service.

Le calcul s'effectue comme il est prévu aux articles modifiés 10, § 1^{er}, 12, § 1^{er}, et 18 de l'arrêté royal du 3 août 1955 déterminant les conditions de travail et le régime des rétributions dudit personnel spécial et aux articles modifiés 7, § 1^{er}, et 10, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 juin 1967 déterminant les conditions de travail et le régime des rétributions du personnel pilote attaché aux stations de pilotage de la côte belge.

ART. 2.

La péréquation des susdites pensions sera appliquée à partir du 1^{er} janvier 1970.